

PROTOCOLE RELATIF A LA COLLABORATION ENTRE L'OFFICE DE CONTROLE DES MUTUALITES ET DES UNIONS NATIONALES DE MUTUALITES ET L'AUTORITE DES SERVICES ET MARCHES FINANCIERS

I. Introduction

Conformément à l'article 77^{quater} de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et sans préjudice des articles 74 à 76 de cette loi et des dispositions prévues par des lois particulières, l'Autorité des services et marchés financiers (dénommée ci-après la FSMA) conclut avec l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités (dénommé ci-après l'OCM) un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Conformément à l'article 52, alinéas 2 et 3, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'OCM conclut avec la FSMA un accord de coopération, dans leur domaine de compétence respectif, portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7, 8.

L'article 140, alinéa 3, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre contient une disposition semblable.

Conformément aux dispositions précitées, l'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.

PROTOCOL BETREFFENDE DE SAMENWERKING TUSSEN DE CONTROLEDIENST VOOR DE ZIEKENFONDSEN EN DE LANDSBONDEN VAN ZIEKENFONDSEN EN DE AUTORITEIT VOOR FINANCIËLE DIENSTEN EN MARKTEN

I. Inleiding

Krachtens artikel 77^{quater} van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten sluit, onverminderd de artikelen 74 tot 76 van deze wet en de bepalingen in bijzondere wetten, de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (hierna de FSMA genoemd) een samenwerkingsovereenkomst met de Controledienst voor de Ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (hierna de CDZ genoemd) betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Krachtens artikel 52, tweede en derde lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen sluit de CDZ een samenwerkingsovereenkomst met de FSMA, wat hun respectieve bevoegdheden betreft, betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5 of in artikel 70, §§ 6, 7, 8.

Artikel 140, derde lid, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst bevat een soortgelijke bepaling.

Krachtens voormelde bepalingen regelt de samenwerkingsovereenkomst onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken

wetgeving.

Conformément à l'article 75, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 2 août 2002, la FSMA peut, par dérogation à l'article 74, alinéa 1^{er}, de cette même loi, communiquer des informations confidentielles à l'OCM, en sa qualité d'autorité de contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990, ainsi que de leurs opérations.

Conformément à l'article 59, alinéa 2, 9^o, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'OCM peut communiquer des informations confidentielles à la FSMA concernant les activités des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8 de ladite loi.

Conformément à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 2 août 2002, la FSMA a pour mission d'assurer le contrôle des intermédiaires d'assurances visés par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Conformément à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi du 2 août 2002, la FSMA a pour mission de veiller au respect par les entreprises d'assurances des dispositions prévues par la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, des articles 3bis, 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase, 11, 3^o, 6^o et 8^o, 19, § 1^{er}, 19bis, 19ter, 20, 21octies, § 1^{er} et § 2, alinéa 3, 28ter à 28decies, 64, § 2, 65, 76 et 77 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances et de l'article 14bis de la loi du 9 juillet 1975 précitée, sous l'angle du respect des règles destinées à assurer un traitement honnête, équitable et professionnel des parties intéressées.

Krachtens artikel 75, § 1, laatste lid, van de wet van 2 augustus 2002 mag de FSMA, in afwijking van artikel 74, eerste lid, van dezelfde wet, vertrouwelijke informatie meedelen aan de CDZ in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen voor onderlinge bijstand zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 alsook op hun verrichtingen.

Krachtens artikel 59, tweede lid, 9^o, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, kan de CDZ vertrouwelijke gegevens aan de FSMA meedelen met betrekking tot de activiteiten van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van deze wet.

Krachtens artikel 45, §1, eerste lid, 2^o, van de wet van 2 augustus 2002 heeft de FSMA als opdracht het toezicht te verzekeren op de verzekeringstussenpersonen bedoeld in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Krachtens artikel 45, §1, eerste lid, 3^o, van de wet van 2 augustus 2002 heeft de FSMA als opdracht toe te zien op de naleving door de verzekeringsondernemingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, van de artikelen 3bis, 9, § 1, eerste lid, laatste zin, 11, 3^o, 6^o en 8^o, 19, § 1, 19bis, 19ter, 20, 21octies, § 1 en § 2, derde lid, 28ter tot 28decies, 64, § 2, 65, 76 en 77 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en van artikel 14bis van de voormelde wet van 9 juli 1975, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels die een loyale, billijke en professionele behandeling van de belanghebbende partijen moet waarborgen.

Conformément à l'article 45, § 1^{er}, dernier alinéa, de la loi du 2 août 2002, par dérogation aux points 3^o, b, c, e et f, de l'alinéa 1^{er}, le contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990, ainsi que de leurs opérations, relève de la compétence de l'OCM.

Conformément à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11^o, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'OCM agréé les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et veille à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois des 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, qui leur sont applicables, et à leurs mesures d'exécution, ainsi qu'aux dispositions de la loi du 6 août 1990 précitée et à celles prises en exécution de celle-ci qui leur sont applicables.

Conformément à l'article 52, alinéa 1^{er}, 12^o, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, l'OCM inscrit les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) dans un registre spécifique, veille à ce qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, et veille également à ce que les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) agissent conformément à

Krachtens artikel 45, §1, laatste lid, van de wet van 2 augustus 2002 behoort, in afwijking van de punten 3^o, b, c, e en f van het eerste lid, het toezicht op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990, alsook op hun verrichtingen, tot de bevoegdheid van de CDZ.

Krachtens artikel 52, eerste lid, 11^o, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen verleent de CDZ de toelating aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en ziet hij er op toe dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen, die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van voornoemde wet van 6 augustus 1990 en de bepalingen ter uitvoering ervan die op hen van toepassing zijn.

Krachtens artikel 52, eerste lid, 12^o, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen schrijft de CDZ de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), in een specifiek register, ziet hij er op toe dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsovereenkomst en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn en de uitvoeringsmaatregelen ervan, en ziet hij er eveneens op toe dat de verzekerings-tussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2^o, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziektever-

l'article 68, alinéa 2, de la loi précitée.

zekering (I) volgens artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet handelen.

II. Définition de la collaboration

Le présent protocole a pour objectif d'établir un cadre général pour la collaboration et l'échange d'informations entre l'OCM et la FSMA afin de permettre aux deux institutions d'exercer efficacement leurs compétences respectives et en vue de l'application uniforme de la législation concernée.

1. Echange d'informations et concertation

L'OCM et la FSMA peuvent se demander mutuellement des informations qui sont nécessaires pour l'exercice de leurs compétences respectives.

Les deux institutions se concertent sur l'échange d'informations et l'application uniforme de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances.

Les deux institutions peuvent convenir d'une forme commune et/ou d'un support informatique unique pour la collecte des données, et elles se concertent au sujet du transfert de données d'une institution à l'autre.

2. Concertation périodique

L'OCM et la FSMA se réunissent à la demande de l'une des deux institutions, sous la conduite de la direction générale de l'OCM et d'un membre du comité de direction de la FSMA ou un membre du personnel de la FSMA désigné par celui-ci, pour suivre et évaluer l'état de la collaboration en exécution du présent protocole ainsi que pour donner les impulsions nécessaires à la poursuite de cette collaboration.

II. Omschrijving van de samenwerking

Het protocol heeft tot doel een algemeen kader vast te leggen voor de samenwerking en de uitwisseling van informatie tussen de CDZ en de FSMA met het oog op een doeltreffende uitoefening van hun respectieve bevoegdheden en een eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.

1. Informatie-uitwisseling en overleg

De CDZ en de FSMA kunnen wederzijds de informatie vragen die nodig is voor de uitvoering van hun respectieve bevoegdheden.

Zij plegen overleg over de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.

Beide instellingen kunnen een gemeenschappelijke vorm en/of een enige gegevensdrager voor de inzameling van de gegevens overeenkomen, en overleggen over de overdracht van gegevens van de ene instelling naar de andere.

2. Periodiek overleg

De CDZ en de FSMA komen op vraag van één van beide instellingen samen, onder leiding van de algemene directie van de CDZ en van een lid van het directiecomité van de FSMA of een door hem aangeduid lid van het personeel van de FSMA, om de stand van de samenwerking in uitvoering van dit protocol op te volgen en te beoordelen, en om impulsen te geven voor verdere samenwerking.

Les réunions se tiennent en principe alternativement au siège de l'OCM et à celui de la FSMA.

L'ordre du jour est établi de commun accord par la direction générale de l'OCM et la direction de la FSMA.

L'OCM et la FSMA se concertent, dans toute la mesure du possible, sur les propositions de nouvelle réglementation nationale, européenne ou internationale présentant un intérêt commun pour les deux institutions. Ils tendent dans ce cadre à adopter une approche convergente.

L'OCM et la FSMA peuvent convenir d'émettre un avis commun sur les propositions de réglementation qui leur sont soumises. Ils peuvent également convenir de soumettre, sur initiative commune, des propositions de nouvelle réglementation au Gouvernement.

III. Dispositions finales

1. Révision du protocole

Le présent protocole est conclu en considération du cadre légal actuel qui régit les missions respectives de l'OCM et de la FSMA. L'OCM et la FSMA procèdent à une évaluation régulière du protocole et, au besoin, l'amendent. Chacune des institutions peut à tout moment demander de modifier le protocole sur un ou plusieurs points. A défaut d'accord, dans les six mois qui suivent la demande, sur une modification qui est jugée essentielle par le demandeur, le protocole cesse de produire ses effets quant à ce point.

2. Publication du protocole

L'existence et les lignes de force du présent protocole seront rendues publiques conjointement par l'OCM et la FSMA.

De vergaderingen vinden in beginsel alternerend op de zetel van de CDZ en van de FSMA plaats.

De dagorde wordt in gezamenlijk overleg door de algemene directie van de CDZ en de directie van de FSMA opgemaakt.

De CDZ en de FSMA plegen, in de maat van het mogelijke, overleg over de voorstellen inzake nieuwe nationale, Europese of internationale regelgeving die van gemeenschappelijk belang is voor beide instellingen. Zij streven daarbij naar een gelijkgerichte aanpak.

De CDZ en de FSMA kunnen afspreken om een gezamenlijk advies te geven over de voorstellen inzake regelgeving die hen worden voorgelegd. Zij kunnen eveneens afspreken om op gezamenlijk initiatief voorstellen inzake nieuwe regelgeving aan de Regering voor te leggen.

III. Eindbepalingen

1. Herziening van het protocol

Dit protocol wordt afgesloten in het licht van het huidig wettelijk kader m.b.t. de respectieve bevoegdheden van de CDZ en de FSMA. De CDZ en de FSMA evalueren dit protocol geregeld en sturen het bij waar nodig. Beide instellingen kunnen op elk ogenblik vragen om het protocol op een of meer punten te wijzigen. Bij gebrek aan akkoord, binnen de zes maanden na de aanvraag, over een wijziging die door de aanvrager essentieel wordt geacht, is het protocol op dat punt niet langer van toepassing.

2. Bekendmaking van het protocol

Het bestaan en de krachtlijnen van dit protocol zullen gezamenlijk door de CDZ en de FSMA openbaar worden gemaakt.

3. Entrée en vigueur du protocole

Le présent protocole entre en vigueur le jour de sa signature par les deux institutions.

Fait à Bruxelles, en double exemplaire, le ...

18 DEC. 2013

Voor de Controledienst van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen,

Pour l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités,

De voorzitter,
Le Président,



Bernadette LAMBRECHTS

3. Inwerkingtreding van het protocol

Dit protocol treedt in werking de dag van de ondertekening door beide instellingen.

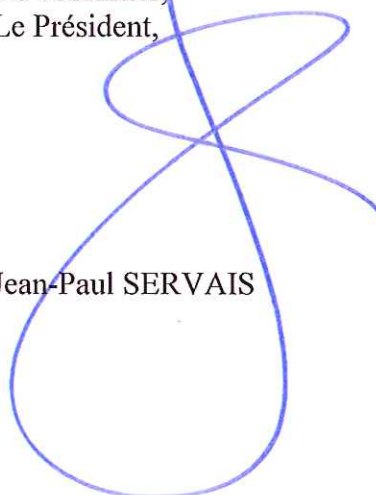
Opgemaakt te Brussel, in dubbel exemplaar, op

18 DEC. 2013

Voor de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten,

Pour l'Autorité des services et marchés financiers,

De voorzitter,
Le Président,



Jean-Paul SERVAIS